



TEATRONAZIONALE

TEATRO
STABILE
TORINO

AGOSTO *a* OSAGE COUNTY

di TRACY LETTS



TEATRO CARIGNANO | 16 MAGGIO - 4 GIUGNO 2023 | PRIMA NAZIONALE





AGOSTO a OSAGE COUNTY

DI TRACY LETTS

TRADUZIONE MONICA CAPUANI

PERSONAGGI / INTERPRETI

LA FAMIGLIA WESTON

VIOLET WESTON - GIULIANA DE SIO

BEVERLY WESTON, SUO MARITO - FABRIZIO CONTRI

BARBARA FORDHAM, FIGLIA DI BEVERLY E VIOLET - MANUELA MANDRACCHIA

BILL FORDHAM, SUO MARITO - FILIPPO DINI

JEAN FORDHAM, LORO FIGLIA - CATERINA TIEGHI

IVY WESTON, FIGLIA DI BEVERLY E VIOLET - STEFANIA MEDRI

KAREN WESTON, FIGLIA DI BEVERLY E VIOLET - VALERIA ANGELOZZI

MATTIE FAE AIKEN, SORELLA DI VIOLET - ORIETTA NOTARI

CHARLIE AIKEN, SUO MARITO - ANDREA DI CASA

CHARLIE PICCOLO AIKEN, LORO FIGLIO - EDOARDO SORGENTE

ALTRI

STEVE HEIDEBRECHT, FIDANZATO DI KAREN - FULVIO PEPE

LO SCERIFFO - FABRIZIO CONTRI

JOHNNA MONEVATA - VALENTINA SPALETTA TAVELLA

REGIA FILIPPO DINI

DRAMATURG E AIUTO REGIA CARLO ORLANDO

SCENE GREGORIO ZURLA

COSTUMI ALESSIO ROSATI

LUCI PASQUALE MARI

MUSICHE ALEPH VIOLA

SUONO CLAUDIO TORTORICI

ASSISTENTE REGIA ELEONORA BENTIVOGLIO

ASSISTENTE COSTUMI ROSA MARIOTTI

RESPONSABILE AREA ARTISTICA, PROGRAMMAZIONE E FORMAZIONE BARBARA FERRATO

RESPONSABILE AREA PRODUZIONE SALVO CALDARELLA - RESPONSABILE AREA ALLESTIMENTI SCENICI MARCO ALBERTANO

DIRETTORE DI SCENA MARCO FILIPOZZI, CAPO MACCHINISTA FLORIN SPIRIDON, MACCHINISTA/ATTREZZISTA MANUEL BUSCO

CAPO ELETTRICISTA DANIELE COLOMBATTO, ELETTRICISTA ORNELLA FONTANA, FONICO FABIO ROMANO MARIANELLI

ATTREZZISTA ANGELICA ZAGARIA, SARTA GLEDIS MARTORANA, COSTRUZIONE SCENE SILVANO SANTINELLI SCENOGRAFIE

LABORATORIO DEL TEATRO STABILE DI TORINO - TEATRO NAZIONALE, COORDINATORE LABORATORIO SCENOTECNICO ANTIOCO LUSCI

MACCHINISTI LUCA DEGIULI, LORENZO PASSARELLA, ATTREZZISTA CLAUDIA TRAPANÀ, SARTORIA D'INZILLO SWEET MODE

FOTO DI SCENA LUIGI DE PALMA, ERICA ARGIOLO - TIROCINANTE DELL'UNIVERSITÀ DI TORINO/SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE

LA PRIMA MONDIALE DI AUGUST: OSAGE COUNTY È STATA PRESENTATA NEL GIUGNO 2007 DA STEPPENWOLF THEATRE COMPANY, CHICAGO, ILLINOIS (MARTHA LAVEY, DIRETTORE ARTISTICO E DAVID HAWKANSON, DIRETTORE ESECUTIVO); AUGUST: OSAGE COUNTY HA DEBUTTATO A BROADWAY, IMPERIAL THEATRE IL 4 DICEMBRE 2007. PRODOTTO DA JEFFREY RICHARDS, JEAN DOUMANIAN, STEVE TRAXLER, JERRY FRANKEL, OSTAR PRODUCTIONS, JENNIFER MANOCHERIAN, THE WEINSTEIN COMPANY, DEBRA BLACK, DARYL ROTH, RONALD FRANKEL, MARC FRANKEL, BARBARA FREITAG, RICK STEINER E STATION BELL GROUP. AUTORIZZAZIONE CONCESSA DA A3 ARTISTS AGENCY 350 FIFTH AVENUE 38TH FLOOR NEW YORK, NY 10118 USA.

TEATRO STABILE DI TORINO - TEATRO NAZIONALE

DURATA SPETTACOLO: I TEMPO 1 ORA E 25 MINUTI - SECONDO TEMPO 1 ORA E 10 MINUTI

RETROSCENA / TEATRO CARIGNANO / CAFFETTERIA LAVAZZA

MERCOLEDÌ 17 MAGGIO 2023 | ore 17.30

Filippo Dini e gli attori della compagnia dialogano con **Mariapaola Pierini** (DAMS/ Università di Torino) su **AGOSTO A OSAGE COUNTY**, di **Tracy Letts** regia **Filippo Dini**.

Un progetto realizzato con **Università degli Studi di Torino / DAMS - Università degli Studi di Torino / CRAD**

Prenotazione online obbligatoria www.teatrostabiletorino.it/retroscena

Info Centro Studi tel. 011.5169405 - centrostudi@teatrostabiletorino.it





Mi sono innamorato di questo testo per la sua violenza, vedendo il film; poi l'ho letto e mi sono reso conto che aveva delle possibilità ulteriori, che lo strumento cinematografico non poteva sviluppare fino in fondo. Il film è un prodotto hollywoodiano, un film drammatico: lascia poco spazio all'ironia. Ma mi è sembrato che il testo avesse una potenzialità grottesca, tragicamente comica, che amplifica la rappresentazione della violenza che racconta. Inoltre, anche se la pellicola non può evitare di raccontare l'Oklahoma e la società americana, ho pensato che fosse possibile astrarre la storia, trasportarla in un contesto meno realistico, spingendola verso un racconto di quello che è la famiglia oggi. Questo testo è l'ultimo anello di un filone meraviglioso, quello di Ibsen, di Čechov, di Pirandello e poi di Eduardo: il dramma borghese, che si concentra sulla dinamica familiare.

Ma Tracy Letts ci parla della società contemporanea, e dunque può permettersi una crudezza che Čechov non conosce. Ma anche in questo contesto la poesia ha un ruolo. Ricorrono le citazioni poetiche, soprattutto in bocca al personaggio di Beverly, il padre, che è a sua volta un poeta. Sono citazioni alte: Eliot, in particolare *Gli uomini vuoti*, proprio a far sentire la presenza del passato "nobile", in senso spirituale, che ha conosciuto la famiglia, e a evidenziare dunque il degrado nel quale si ritrova. Ho identificato tre periodi, nella saga dei Weston: preistoria, storia e presente. La prima fase è quella delle origini, l'infanzia dei genitori: è una preistoria brutale seguita da una storia nobile, il momento in cui Beverly e sua moglie Violet si elevano grazie ai loro sforzi, o almeno tentano di farlo. Lui, che è stato un bambino poverissimo, diventa un poeta pluripremiato. Ma poi arriva il presente. L'unica eredità che spetta alle tre figlie, dopo tanti anni, è fatta di odio e violenza. Però... c'è un però. Letts apre il testo con una poesia di Howard Starks che funge da dedica: io la interpreto come un invito a leggere questa storia con uno sguardo benevolo. La poesia, da cui la pièce prende il titolo, racconta di una famiglia riunita intorno all'agonia di una vecchia signora. Tutti le parlano con grande dolcezza, per restituirle la dolcezza della sua vita. È un riferimento che siamo chiamati a cogliere. Ci offre la possibilità di guardare ai personaggi della storia con la stessa pietà che mostrano i personaggi della poesia, nonostante il peso di violenza e di odio che Violet (e Beverly, in maniera più passiva) ha scaricato sulla famiglia Weston. È proprio grazie a questa pietà che *August: Osage County* si apparenta alle opere di Ibsen, di Čechov, di Pirandello, di Eduardo. E così possiamo addirittura perdonare ai personaggi tutta la violenza e le frustrazioni che hanno proiettato su di noi.

Estratto dall'intervista di Ilaria Gaspari a Filippo Dini,
in *Agosto a Osage County* | *I Quaderni del Teatro Stabile di Torino*





@lavazzamuseo



ARMANDO TESTA



Vivi l'esperienza del Museo Lavazza!

Vieni a scoprirlo e potrai vivere un'incredibile coffee experience.

Orari Museo: da mercoledì a domenica, 10 - 18 | Nuvola Lavazza, via Bologna 32, Torino.
Per info e prenotazioni scrivi a info.museo@lavazza.com o visita il nostro sito museo.lavazza.com

INGRESSO GRATUITO CON:



museo.lavazza.com



**MUSEO
LAVAZZA**

